

黑吃黑

Stealing From the Robbers

有_一個_小偷_跟著_兩個_強盜_去某_戶人_家偷_東西_，強_盜們_在屋_頂先_用繩_子將_小偷_放下_去，要_小偷_負責_偷值_錢的_財物_，並_把財_物綁_在繩_子上_讓強_盜拉_上去_，就_這樣_拉了_三次_，算_一算_已經_偷了_不少_的東_西。

最_後一_次，小_偷就_把珠_寶和_自己_一起_裝進_一個_木箱_裡，強_盜們_在拉_的時_候，覺_得這_一次_最重_，一_定是_大豐_收，這_時兩_人起_了壞_念頭_，決_定拉_上木_箱後_就離_開，不_把小_偷拉_上來_。

誰_知道_，小_偷已_經在_木箱_裡，強_盜們_一

Once a thief worked with two robbers to steal from a house at night. From the rooftop, the robbers lowered the thief down into the house with a rope. The thief was to collect all the valuables and tied the loots to a rope so that the robbers could haul them up. They did this three times, and the robbers calculated that they had collected enough valuables.

On the last haul, the thief hid himself inside a wooden box, along with some jewelries. The robbers found the box to be very heavy when they hauled it up. They thought that it must be something very valuable this time. So they got greedy and decided to take off with the box, leaving the thief behind. What they did not know was that the thief was already hidden inside the box.



看到木箱好大，高興得不得了，抬著木箱就走。走了一段路，由於木箱子實在太重了，兩個人便在路旁休息，小偷算算時間應該天亮了，剛好又聽到一群路人講話的



聲音，心想：「這兩個強盜實在太可惡了，竟然丟下我不管。」於是，拉開嗓門大叫：「救命啊！強盜擄人劫財呀！」強盜們沒想到從木箱裡傳出救命聲，嚇得拔腿就跑，路人們把木箱打開，小偷編出一套被綁架的故事後，大搖大擺的把偷來的珠寶全部帶走了。

After walking a distance, they took a break on the roadside because the box was too heavy. The thief thought that it should be morning by now. Once he heard the voices of a group of passers-by. He thought to himself, "These two guys are really despicable. They abandoned me just like that!" So he shouted out loud, "Help! Help! Robbers!" The robbers did not expect to hear any sound coming out of the box. They were scared so they ran away. The passers-by opened the box. The thief came out and made up a story about how he was robbed and kidnapped by the two robbers. In the end, he walked away with all the loot.

三十六計之第三十計：反客為主

Strategy 30: Exchange the Role of the Guest for the Host

本指主人與客人的角色地位互換，因為主動人是主動，客人為被動，也就化被動為主動的意義。

During a visit, the host usually initiates while the guest responds. So exchanging the role of the guest for the role of the host means to take the initiative of making something happen instead of waiting passively.